

ŽIVOTNÍ POUŤ / LEBENSWEG / SA VIE

Výstava / Ausstellung / Exposition
Vernisáž / Vernissage / Vernissage

Romy Schneider

Österreichisches Theatrumuseum & Filmarchiv Austria
11. 10., 18:00 Praha 1, RKF, Jungmannovo nám. 18

Vstup volný / Eintritt frei / Entrée libre

Česky, německy, francouzsky / Tschechisch, deutsch, französisch /
Tchèque, allemand, français

do / bis / jusqu'au: 30. 11.

po-pá / Mo-Fr / Lun-Ven: 10-13 h; 14-16 h,

kromě českých a rakouských svátků a akcí v RKF / Außer an österreichischen und
tschechischen Feiertagen sowie während Veranstaltungen im ÖKF / Sauf les jours
fériés autrichiens et tchèques et lors des manifestations au RKF

Romy Schneider (1938–1982) patřila k těm rakouským hercům, kteří udělali mezinárodní kariéru. Pocházela z divadelnické rodiny: Babička Rosa Albach-Retty byla dvorní herečkou a stejně jako otec Wolf Albach-Retty působila ve vídeňském Burgtheatru. Matka Magda Schneider, po jejímž boku jako patnáctiletá debutovala, byla filmovou hvězdou třicátých let.

Romy Schneider (1938–1982) zählt zu den wenigen österreichischen Schauspielerinnen, die international Karriere machten. Sie entstammte einer Theaterdynastie: Romys Großmutter Rosa Albach-Retty war Hofschauspielerin und wie Schneiders Vater Wolf Albach-Retty am Wiener Burgtheater tätig. Romys Mutter Magda Schneider war ein Filmstar der 1930er Jahre, an deren Seite die erst 15-Jährige debütierte.

Romy Schneider (1938–1982) fait partie des acteurs d'origine autrichienne qui ont fait une carrière internationale. Romy Schneider est issue d'une famille d'acteurs, sa grand-mère, Rosa Albach-Retty était actrice de cour et a joué, comme son père, au Burgtheater de Vienne. Sa mère, Magda Schneider, était une star des années trente et Romy a débuté à ses côtés à quinze ans.



ŽIVOT PRO FILM / EIN LEBEN FÜR DIE LEINWAND / UNE VIE POUR LE FILM

Divadlo / Theater / Théâtre

Pouze německy / Nur deutsch / Uniquement en allemand

Romy Schneider:

Dvě tváře jedné ženy

Zwei Gesichter einer Frau / Deux visages d'une femme

23. 11., 19:30 Praha 1, Činoherní klub, Ve Smečkách 26

Vstup volný / Eintritt frei / Entrée libre

České titulky / Tschechische Untertitel / Sous-titré en tchèque

Režie, scénář a protagonistka / Regie, Stück & Darstellung /
De et avec: Chris Pichler

„V životě nemůžu nic, ale na plátně vše,“ říkávala o sobě Romy Schneider. Chris Pichler prezentuje opravdovou, nespoutanou umělkyni Romy Schneider s respektem a spřízněností duší. Působivé představení, během něhož se sama Romy Schneider dostane ke slovu prostřednictvím deníkových zápisků, dopisů, telefonátů a rozhovorů.

„Ich kann nichts im Leben, aber alles auf der Leinwand“, urteilte Romy Schneider über sich selbst. Chris Pichler wird zur ernsthaften, ungestümen Künstlerin Romy Schneider, mit Respekt und Seelennähe. Ein berührender Soloabend, in dem Romy Schneider selbst zu Wort kommt – in ihren Tagebuchaufzeichnungen, Briefen, Telefonaten und Interviews.

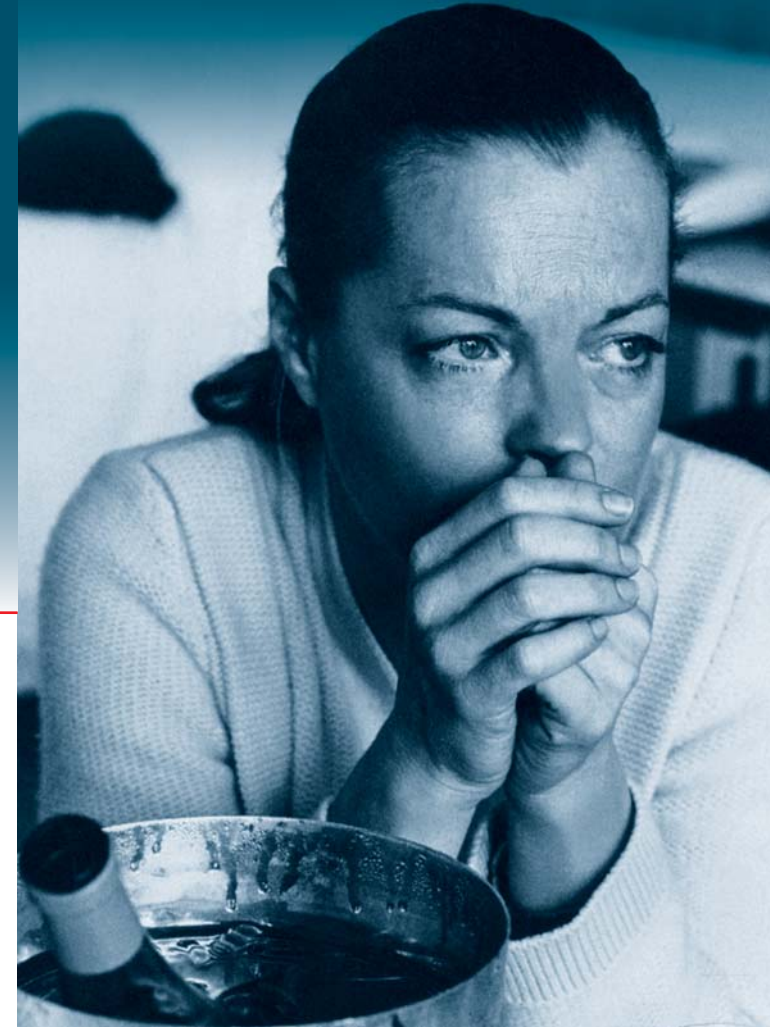


„Je ne peux rien dans la vie, mais tout sur la toile“ disait Romy Schneider. Chris Pichler présente Romy Schneider, une artiste impétueuse, avec respect et proximité d'âme. Une représentation impressionnante où Romy Schneider prend la parole à travers un journal intime, des lettres, des coups de téléphone et des interviews.



Romy Schneider

11. 10. – 30. 11. 2011



Rakouské kulturní fórum
v Praze

Jungmannovo nám. 18

110 00 Praha 1

info@rkfp Praha.cz

www.rkfpraha.cz

INSTITUT
FRANÇAIS
de PRAGUE

Institut français de Prague

Kino 35

Štěpánská 35

111 21 Praha 1

ifp@ifp.cz

www.ifp.cz

ZAČÁTEK KARIÉRY DIE KARRIERE BEGINNT / LES DÉBUTS

Film

Sissi (A, 1955, 102 min.)

13. 10., 18:00 Praha 1, RKF, Jungmannovo nám. 18

Vstup volný / Eintritt frei / Entrée libre

Pouze německy / Nur deutsch / Uniquement en allemand

Režie / Regie / Réalisateur: Ernst Marischka



Spolu s dalšími částmi trilogie *Sissi – mladá císařovna* (1956) a *Sissi – Osudová léta císařovny* (1957) patří tento snímek k nejúspěšnějším německy mluveným filmovým produkcím a mezi nejnavštěvovanější filmy v rakouských a německých kinech.

„Sissi“ gehört gemeinsam mit „Sissi – Die junge Kaiserin“ (1956) und „Sissi – Schicksalsjahre einer Kaiserin“ (1957) zu den erfolgreichsten deutschsprachigen Filmproduktionen und zu den meistgesehenen Filmen deutscher und österreichischer Kinos.

Avec les deux autres parties de la Trilogie, «Sissi impératrice» (1956) et «Sissi face à son destin» (1957), le film «Sissi» (1955) est l'un des films en langue allemande qui a connu un grand succès et qui fut parmi les longs métrages les plus vus dans les cinémas allemands et autrichiens.

Polonežná / Die Halbzarte / Carnets intime d'une jeune fille

(A, 1958, 87 min.)

17. 10., 18:00 Praha 1, RKF, Jungmannovo nám. 18

Vstup volný / Eintritt frei / Entrée libre

Pouze německy / Nur deutsch / Uniquement en allemand

Režie / Regie / Réalisateur: Rolf Thiele

Fiktivní memoáry jedné sedmnáctileté dívky způsobily velký rozruch. Romy Schneider v roli nadané autorky laciných románů. Po trilogii Sissy další komerční snímek, který je předzvěstí přechodu k filmům s nádechem erotična.

Die erfundenen Memoiren einer Siebzehnjährigen stiften heillose Verwirrung. Romy Schneider verkörpert hier eine phantasiebegabte Groschenromanautorin. Nach der „Sissi“-Trilogie ist dies ein weiterer kommerzieller Film, der einen Fachwechsel in gemäßigt erotische Bereiche vorbereitet.

Ce carnet intime d'une fille de 17 ans a fait sensation. Romy Schneider y incarne un auteur talentueux. Après la trilogie „Sissi“, il s'agit d'un autre film commercial qui annonce le passage vers les films plus osés.



FRANCIE / FRANKREICH / FRANCE

Bazén / Der Swimmingpool / La piscine (F, 1968, 87 min.)

25. 10., 19:00 Praha 1, Institut français – Kino 35, Štěpánská 35

Vstupné / Eintritt / Entrée: 60 Kč

Francouzsky s českými titulky / Französisch mit tschechischen

Untertiteln / En français, sous-titré en tchèque

Režie / Regie / Réalisateur: Jacques Deray

Jean-Paul a Marianne jsou ideální pár. Šťastně si užívají pobytu ve vile v Saint Tropez až do chvíle, kdy přijede Harry s ohnivou Pénélope. Mariannin bývalý milenec Harry naruší poklidný život páru. Napětí narůstá...



Jean-Paul und Marianne sind ein ideales Paar. Glücklich genießen sie den Aufenthalt in der Villa in Saint Tropez – bis zu jenem Augenblick, als Harry mit der

feurigen Pénélope ankommt. Mariannes ehemaliger Liebhaber Harry stört das friedliche Leben des Paares. Die Spannung steigt...

Jean-Paul et Marianne forment un couple idéal et coulent des jours heureux dans leur villa de Saint-Tropez, jusqu'au jour où arrive Harry, au bras de la pétulante Pénélope. Ancien amant de Marianne, Harry trouble cette vie tranquille. La tension monte...

Svědék / Das Verhör / Garde à vue (F, 1981, 87 min.)

27. 10., 19:00 Praha 1, Institut français – Kino 35, Štěpánská 35

Vstupné / Eintritt / Entrée: 60 Kč

Česky s francouzskými titulky / Tschechisch mit französischen

Untertiteln / En tchèque, sous-titré en français

Režie / Regie / Réalisateur: Claude Miller

Notář podezřelý z vraždy dvou holčiček je během silvestrovské noci umístěn do vazby. V roce 1982 získal film 4 Cézary (včetně Cézara za nejlepší mužský herecký výkon pro Michela Serraulta).

Ein Notar wird des Mordes an zwei kleinen Mädchen verdächtigt und während der Silvesternacht in Verwahrung genommen. Der Film gewann im Jahr 1982 vier Césars (davon einen für Michel Serrault als besten Hauptdarsteller).

Souçonné de l'assassinat de deux petites filles, un notaire est mis en garde à vue pendant la nuit de la Saint Sylvestre. Ce film a obtenu 4 Césars en 1982 dont celui du meilleur acteur pour Michel Serrault.



Nevinní se špinavýma rukama

Die Unschuldigen mit den schmutzigen Händen

Les Innocents aux mains sales

(F, 1975, 121 min.)

15. 11., 19:00 Praha 1, Institut français – Kino 35, Štěpánská 35

Vstupné / Eintritt / Entrée: 60 Kč

Francouzsky s českými titulky / Französisch mit tschechischen

Untertiteln / En français, sous-titré en tchèque

Režie / Regie / Réalisateur: Claude Chabrol

Julie Wormser, zanedbávaná manželé alkoholikem, se seznámí s pohledným Jeffem. Dvojice se rozhodne odstranit nepohodlného manžela Louise.

Vernachlässigt von ihrem alkoholabhängigen Ehemann begibt sich Julie Wormser in die Hände des schönen Jeff. Gemeinsam mit ihm beschließt sie, den unbequemen Ehemann Louis zu beseitigen.

Délaissée par un mari alcoolique, Julie Wormser se donne au beau Jeff. Le couple adultère décide de supprimer Louis, le mari.



Smrt v přímém přenosu

Death Watch - Der gekaufte Tod

La Mort en direct

(F, 1980, 128 min.)

17. 11., 19:00 Praha 1, Institut français – Kino 35, Štěpánská 35

Vstupné / Eintritt / Entrée: 60 Kč

Francouzsky s českými titulky / Französisch mit tschechischen

Untertiteln / En français, sous-titré en tchèque

Režie / Regie / Réalisateur: Bertrand Tavernier

Roddy filmuje díky kameře umístěné v mozku vše, co vidí. Katherine má nevléčitelnou chorobu a chce uniknout agonii v přímém televizním přenosu...

Mit einer Kamera, die in sein Gehirn implantiert ist, filmt Roddy alles, was er sieht. Katherine, die an einer unheilbaren Krankheit leidet, will einer Live-Fernsehübertragung ihrer Agonie entkommen...

Grâce à une caméra greffée dans son cerveau, Roddy filme tout ce qu'il voit. Katherine, atteinte d'un mal incurable, veut échapper à une agonie en direct à la télévision...



Rezervace vstupenek na francouzské filmy /
On-line Kartenreservierung für französische Filme /
Réservation des billets en ligne: www.ifp.cz